

# TANTE MADO

de

**Thierry DE WINTER**

---

*Droits d'auteurs : SAJ – Rue de la Senne 21, - 1000 BRUXELLES - Membre 1923*

*Thierry De Winter – Rue Léopold Mallar, 34 – 4800 VERVIERS –*

*Tel. : 0490 56 24 64 – e-mail: tdewinter@test-achats.be*

## PERSONNAGES

- L'ange :** symbolise Tante Mado en début et fin de pièce; sera joué par une jeune comédienne, le visage voilé.
- Tante Mado :** trisomique et lourdement handicapée moteur, la bonne quarantaine; ne quitte jamais son canapé, qu'on voit de dos; même quand Mado s'exprime ou qu'elle fait ses exercices de kiné, on ne voit que l'arrière de sa tête et/ou des parties de son corps, jamais le public ne découvre son visage ni la totalité de son physique; Mado s'exprime de manière simpliste, un peu abrupte, à la manière des trisomiques. Lorsque l'actrice devra quitter la scène, sur certains «noirs», elle le fera de manière dissimulée, pour ne pas briser chez le spectateur l'illusion de son handicap.
- La mère :** mère de Mado, femme d'âge mur.
- Sandrine :** nièce de Mado, mais à peine plus jeune.
- Liliane :** voisine de Sandrine et Mado, très serviable mais un peu commère.
- Philippe :** époux de Liliane, bon et blagueur.
- Le docteur :** médecin de famille, la quarantaine maximum.
- Belle-sœur :** belle-sœur de Sandrine, serviable mais un peu perfide.
- Madame Gamond :** directrice d'une maison de couture, distinguée.
- Kiné :** kinésithérapeute d'un aspect surprenant pour sa profession, vêtu plutôt comme un ouvrier, très simple, jovial, blagueur, bon et sincère.

- 
- La pièce peut être jouée en un, deux ou trois actes (des possibilités de fin d'acte sont indiquées).
  - Décor d'un intérieur très simple, réalisé de manière très sobre, avec juste ce qui est indispensable, pour, d'une part, se focaliser sur le canapé et, d'autre part, être facilement modulable et intégrer rapidement quelques courtes scènes qui se passent ailleurs.

*Le rideau s'ouvre sur une lumière diffuse. Seul décor : un canapé qu'on voit de dos ou un peu de côté. Un ange venu du ciel parcourt lentement la scène et s'installe dans le canapé, de sorte qu'on ne le voit plus.*

## **NOIR**

*Retour d'une lumière tamisée.*

*La mère passe, s'arrête près du canapé, semble s'occuper, cajoler quelqu'un qui s'y trouve mais qu'on ne voit pas. La mère sort, puis revient, repasse et fait de même.*

La mère : Tot va bin mi p'tite Mado. Mi p'tite Mado adorèye. Mi p'tite fèye. Tot va bin...

*La mère sort.*

## **NOIR**

*Retour de la lumière, décentrée et focalisée sur un bureau. La mère occupe la place de la personne reçue. On ne voit ni n'entend la personne qui lui fait face. On devine ses réponses.*

La mère : Kimint, docteur ? «Nin come tot l'monde» ? Mi p'tite Mado ?

...

La mère : Èle n'est vormint nin timprowe po roter, bin sûr, èt nin pus po djâzer d'adram', mins tot l'minme.

...

La mère : Qui d'hez-v', docteur ? Djamây ?

...

La mère : Mins, èt ... è scole ?.... Nin lès ponnes ? Mins, docteur...

...

- La mère : Mon diu, mon diu. Èst-i possib' ?  
*pleurant*  
Djamây, mi p'tite Mado. Djamây ine bâcèle come ine ôte ?  
...
- La mère : Mins... vos nn'è polez rin docteur. Il èst vrèye qui dji n'aveû  
pus vint ans qwand èle a v'nou à monde. Mins dji n'ârêu mây  
mâdjiné. Mi p'tite Mado, si binamèye, si inmanthe...  
...
- La mère : Bin sûr, bin sûr docteur. Qui dè contrâve, nos l'inmerans co  
pus fwért.  
...
- La mère : À r'vèye docteur...  
*La mère sort, abattue, se parlant à elle-même.*  
Trisomique...trisomique...èt co minme pé, mi p'tite  
Mado... on fwért pèzant handicap...mon diu.

## NOIR

*Retour d'une lumière tamisée sur le canapé; on y voit dépasser la tête d'une femme adulte (Mado), dont on ne voit pas le visage. Une lumière plus forte, décentrée, est focalisée sur un lit de malade. La mère y est couchée, mourante. A son chevet, Sandrine.*

- La mère : Dj'ènn'a pus po longtimp, Sandrine.
- Sandrine : *émue*  
Grand mère, s'i-v-plêt.
- La mère : Siya, siya, dj'èl sin bin. Èt di tote manîre, qui ci seûye po ôûy  
ou ine ôte djoû, i fât qu'dji-v'djâze.
- Sandrine : Dji v'hoûte, grand-mère.

- La mère :           Dji n'âreû d'keûre dè mori, si c'n'èsteût po mi p'tite Mado. Dès parints come mi ni sont mây cwite di l'ovrèdje d'aclevèr leû èfant. Pace qui, vos l'sèpez bin, èdon Sandrine, mâgré sès quarante ans passés, Mado èst todi in-èfant, on tot p'tit-èfant.
- Sandrine :           Awè, grand-mère, dji sé.
- La mère :           Oh, mâgré tot çou qui l'dèstinèye lî a hapé, èle m'a d'né brâmint dè boneûr. Èle èst si binamèye, si inmante.
- Sandrine :           Come tot plin dè-èfants qui l'nature a fêt come lèye, grand-mère. Nos l'inmans tant, turtos è l'famile.
- La mère :           Awè. Dji n'a nole dotance â-d'fêt di çoula. Mins sès frés èt sès soûrs sont lon d'chal. Il ont leû famile, leû ovrèdje.
- Sandrine :           Awè.
- La mère :           Dj'ènn-îrèt nin pâhûle si dji n'a nin l'acèrtinance qu'ine saquî sèrèt la, por lèye.
- Sandrine :           Dji comprend.
- La mère :           Dji sé bin qu'por vos, ci n'èst qu'ine matante, mins...
- Sandrine :           N's-avans stu aclèvèye èssonle. Por mi, èlle èst come ine soûr, ine pitite soûr, mâgré qu'èlle èst tot l'minme on pô pus vîle qui mi. Ine pitite soûr qui n'âreût mây crèhou. À rés', dji n'sè mây si dj'èl deû loumer matante ou tot simplumint Mado...
- La mère :           *hésitante*  
Mins...v's-avez l'dreût ossu dè viker, dè prinde çou qui l'vicârèye vi done di djôye.
- Sandrine :           Vos l'avez dit vos minme, grand-mère. Tante Mado done tot plin dè boneûr.
- La mère :           Mins, bin mâgré lèye, c'est-ine tchèdje. Si pèzante. Mins portant, Sandrine, si dji wèzéve...

Sandrine : Ni v'touïrmètez nin, grand-mère. Dji sé çou qu'vos volez m'dimander. Èt minme si vos nn'avîz nin djâzé, dji l'âreû fêt, tot fî parèye : dji n'abandonerè màÿ mi binamèye tante Mado. Djamây. Dji v's-èl promète.

## NOIR

*Pleins feux.*

*Le canapé est toujours là, avec toujours la tête de Mado qui dépasse.*

*Même quand Mado s'exprime, on ne voit que l'arrière de sa tête, jamais le public ne découvre son visage et son physique.*

*A une table, Sandrine est occupée à sa machine à coudre, entourée de matériel de couture, de très beaux vêtements terminés.*

*Ailleurs, un fauteuil et une petite table avec un livre entamé.*

*Un téléphone.*

Sandrine : Dj'a câzî fini l'deûzinme manche savez, matante. Dji sèrè djusse a timp po vosse pitit qwatre-eûres.

Mado : *s'exprimant, de manière simpliste, un peu abrupte, à la manière des trisomiques*

C'èst qwè oûy ?

Sandrine : Ine pitite crinme à tchôcolât, come tos lès djûdis, èt ine jate di cafè, come tos lès djoûs.

Mado : Li crinme da Liliane ?

Sandrine : Awè.

Mado : Èlle èst bone !

Sandrine : *très patiente et compréhensive*

Dji sé, Mado, dji sé. Èt vos n'mâquez màÿ dè li dîre tot còp qu'èle vint chal.

Mado : Èlle èst binamèye, Liliane.

Sandrine : C'est vrèye, n's-avans dèl tchance d'aveûr ine vwèzène qu'est fwért binamèye avou vos.  
*poursuivant en se parlant plutôt à elle-même*  
Minme s'i lî arive dè djâzer on pô trop' so l'onke ou l'ôte...

*Sandrine sort, puis revient avec le plateau du goûter, s'assied auprès du canapé, passe la serviette au cou de Mado et l'aide à manger.*

Sandrine : *s'interrompant pour servir le café*  
Vos porsurez bin tote seûle èdon, matante. Fez tot doucemint.  
Vola, dji mète vosse café chal.

Mado : Avou tot plin dè lècê ?

Sandrine : *se relevant et revenant à la table, mi-blasée, mi attendrie*  
Awè... avou tot plin dè lècê. Come vos l'inmez tant...  
*avec un soupir à peine perceptible*  
Come tos lès djoûs !  
*Elle se remet à sa couture. Un temps.*

Mado : Sandrine...

Sandrine : Mi p'tite Mado...

Mado : Èlle èst bone li crinme da Liliane.

Sandrine : Awè, awè.  
*Un temps. Mado termine son goûter.*

Mado : Sandrine...

Sandrine : *affectueuse*  
Mi p'tite Mado.

Mado : *brandissant un illustré qu'elle est en train de feuilleter*  
Riloukîz !

Sandrine : Dj'a d'l'ovrèdje, mi p'tite matante.

Mado : Loukîz. Loukîz. Ine ... ine ... ine tote bèle feume.

Sandrine : *cousant toujours, répondant gentiment par complaisance*  
Awè ?

Mado : C'est vos Sandrine !

Sandrine : *s'attendrissant, se retournant*  
Pace qui vos l'trovez fwért bèle, vos dihez qu'c'est mi ?

Mado : Awè.

Sandrine : *se levant pour s'approcher de Mado*  
V's-èstèz st'ine binamèye, savez matante.

Mado : *ouvrant tout grand ses bras, criant quasiment pour exprimer toute son affection (ce sera le cas dans chaque situation similaire)*  
Mi p'tite Sandrine !!!

Sandrine : *se penchant pour serrer Mado dans ses bras*  
Mi p'tite matante Mado adorèye !  
  
*Etreinte de quelques secondes, puis Sandrine reprend son travail.*  
*Un temps.*

Sandrine : Vos n'divez nin aler às twèlètes, matante ?

Mado : Nèni.

Sandrine : Dimandez-l' sans tårdjî, èdon.

Mado : Awè.  
  
*Un temps. Sandrine coud. Mado regarde ses illustrés. On frappe.*

Liliane : *poussant sa tête à l'intérieur sans attendre de réponse*  
Pou dj'intrer ?

Sandrine : Vos sèpez bin qu'awè, Liliane. Intrez.

Liliane : Bondjou Sandrine. Bondjou Mado.

Mado : *enthousiaste*  
Liliane !

Liliane : *à Sandrine, en léger aparté, lui donnant un paquet*  
Dj'a on pô wèsté totes sôres è m'manèdje. Vola dès-illustrés, po qwand Mado ènn'ârèt fini avou l'paquèt qu'èlle a astèure.



- Sandrine : Merci. Dji lî candjerèt d'vins quèqu'djoûs. I-n-a dèdja tot-on timp qui dji n'l'a pus fêt.
- Mado : Èle va knohe par-keûr totes lès-imådjes.
- Sandrine : C'èst djustumint çou qui lî plêt. Èt elle ènn'a mày si sô dè montrer lès cis' qui lî plêhèt l'pus'. Èco tot-asteûre....
- Mado : Liliane...
- Liliane : Mi p'tite Mado...
- Mado : Èlle èst bone vosse crinme.
- Liliane : *à Sandrine, en aparté*  
Çoula nin pus, èlle ènn'a mày si sô dè l'dîre.  
*à Mado*  
Awè, awè, c'èst oûy djûdî. Dj'ènn'a fêt îr po mès déus grands gamins, qui n'sont pus dès-èfants mins qu'ènnè d'mandèt todi èt qu'ènnè magnèt deû fèyes pus'. Èt dj'ènn'a mètou d'costé por vos, come d'âbitude, pace qui v's-èstez ossu on pô mi p'tit-èfant.
- Mado : *ouvrant à nouveau tout grand ses bras*  
Oh, Liliane !  
*Liliane va vers elle pour répondre à son étreinte; Sandrine les observe tendrement, sans lâcher son travail.*
- Sandrine : C'èst vrèye qu'èlle èst bone savez vosse crinme. Si dji n'mi rat'néve nin... Mmmm!!!
- Liliane : *quittant Mado, revenant vers Sandrine*  
Mèrci. Mins... dihez, v's-avez co ine fèye bràmint d'l'ovrèdje, a çou qu'dji veû.
- Sandrine : On n'si va nin plinde, èdon. C'èst vrèye qui dji na wêre di r'la. Mins dji wangne mi vêye, tot polant aveûr ine oûy tot l'djoû so Mado.
- Liliane : Tot l'minme. Èst-ce ine manîre dè viker po ine feume di vosse-i-adjè ?

- Sandrine : Dji n'lère mây mi matante.
- Liliane : Awè, dji knohe li tchanson. V's-avez fêt sièrmint a vosse grand-mère... Mins minme sins-aband'ner vosse matante, vos pôrîz tot l'minme, chal èt la, prinde on pô de bon timp. Nolu ni v's-a d'mandé de tot sacrifiyî.
- Sandrine : Dj'a bécôp a lére...
- Liliane : Fameû plêzîr ! Por tos vos lîves, so lès maladèyes èt l'anatomie... !
- Sandrine : Dji n'mi plin nin, vis di-dj'. Èt dj'a plêzîr a aprinde.
- Liliane : Awè, awè. Vos n'èstèz portant nin tote sêule è l'famile. Mado a dès-ôtès parintèdjès.
- Sandrine : Qwand dji l'zî d'mande de v'ni quéquès-êures adlé Mado, i v'nèt.
- Liliane : Mins vos l'zî d'mandez ine fèye l'annèye, tot-a hip'.
- Sandrine : Il ont leû famile.
- Liliane : Awè, awè. Mins dihez-v' bin qu'i-n-a so l'tère totes sôres di djins : dès calins èt dès binamés. Mins qu'enn'a dès cis qui sont si télmint binamés, qu'on pôreut pus vite èlzî d'ner ine ôte adjèctif, qu'atake ossu avou on B !
- Sandrine : *choquée*  
Liliane ! Kimint polez-v' ? Vos qui knohez si bin Mado, vos d'vrîz comprinde. A-v' vèyou kimint qu'èle vis-a co strindou d'vins sès brès' ? Èt èle vinève de fé tot fî parèye avou mi. Èt c'est-insi tot lès djoûs, à matin qwand-èle si dispiète, al nut' divan d's'èdwèrmi èt saqwants côps so l'djoûrnèye. Wice d'ôte troverîz-v' ine saquî d'ossi inmant ?
- Liliane : *s'attendrissant en regardant Mado*  
C'èst vrèye qui çou qui l'nature lî a hapé, èle lî a rindou avou dès bances èt dès bances d'amôur a pârti.  
*reprenant un ton de comméragé*  
Mins dji trouve tot l'minme qui....

Sandrine            Awè, awè, Liliane, c'èst dèdja bon.

Liliane :            Bon, bon, djans. Dji v'lé è pàye.  
*On frappe.*  
 Vos rawârdez ine saquî.

Sandrine :            *se levant pour faire entrer*  
 Nèni, c'èst drole.  
*faisant entrer, étonnée.*  
 Docteûr ? Bondjou. Mins... dji n'vis-a nin houkî.

Le docteur :        *n'osant pas encore vraiment entrer*  
 Awè, awè, dji sè. Mins... dji passève. Èt come vos  
 m'dimandez sovint dè v'ni à k'mincemint dè meû èt qui n's-  
 èstans l'trinte dè meû di d'avant, dji m'a dit qu'mutwè...

Sandrine :            *légèrement perturbée, le faisant entrer*  
 Awè, awè, bin sûr. I-n-a rin-avou çoula. Intrez.

Le docteur :        Mèrci.

Liliane :            Bon, bin dji v'lè adon.

Le docteur :        Dji n'vis volève nin tchèssî.

Liliane :            Nèni, nèni, dj'a d'l'ovrèdje è m'manèdje.

Mado :              Vos d'vez fé a magnî a Philippe.

Liliane :            Vos nos hoûtez la Mado... Èt v's-avez rêzon. I m'fât apontî  
 l'soper po mi-ome. Disqu'a pus târd.  
*Elle embrasse affectueusement Mado.*

Mado :              *très affectueusement*  
 À r'vèye Liliane.

Sandrine :            Qu'a pus târd Liliane. Mande èscusse.

Liliane :            Mins ci n'èst rin, vis di-dj'.  
*Liliane sort en jetant à Sandrine et au docteur un coup d'œil  
 énigmatique avec un petit sourire...*

Le docteur :        Èt adon, kimint s'pwète-t-on chal ?

Sandrine : Mado a-st-avu... come on p'tit freûd. Dj'a st-avu on pô sogne, mins çoula lî a passé, m'sonle-t-i. Mins pusqui v's-èstèz la, dji v-dimanderè tot l'minme si...

Le docteur : Awè, awè. Bin sûr. Dj'èl va ègzâminer. Mins dji m'dimandève ossu kimint qui *vos vos* pwèrtèz.

Sandrine : Mi ? Mins fwért bin, docteûr. Fwért, fwért bin.

Le docteur : Nin trop' nâhèye ? V's-avez co brâmint d'l'ovrèdje a çou qui dji veû.

Sandrine : Dimin à matin, il îrèt mî. On r'veûrèt on pô l'coleûr dèl tâfe.

Le docteur : Dimin à matin ? Adon vos polez bin ovrer tote li nut'.

Sandrine : Ni tchoukîz nin... Mins c'èst vrèye qui m'arive dè r'prinde on pô l'ovrèdje al nut', qwand tante Mado èst-èvôye dwèrmi.

Le docteur : Ni pinsez-v' nin qu'vos 'nnè fez d'trop' ? N'avez-v' nin l'dreût ossu dè prinde on pô dè timp, rin qu'por vos ?

Sandrine : Vos n'alez nin ataker ossu ?

Le docteur : Qui volez-v' dîre ?

Sandrine : Li vwèzène vint dèdja dè m'ram'ter l'minme afêre.

Le docteur : Mande èscusse. Dji n'polève nin sèpi.

Sandrine : Bin sûr, bin sûr, c'èst mi qui v'dimande dè m'pardonner.

Le docteur : Èt al copète dè martchî, vos v's-èscusez co...  
Mins dji n'vis va nin anoyî pus longtimp avou çoula.. Qwè qui, tot l'minme, çoula m'freût plêzîr dè v'veyî ureûze.

Sandrine : Quî v's-a dit qu'dji n'èl so nin ?

Le docteur : Nolu, c'èst vrèye.

Sandrine : Dji n'rawâde nin grand tchwè dè l'vicârèye. Di cisse manîre la, i n'a nin trop' di dandjî dè distchanter.

- Le docteur : Si v's-èstèz sûre qui vos n'vis mintihez nin a vos minme.  
*Un temps. Sandrine préfère ne pas répondre.*  
Èt qui n'vos màquez vrèmint d'rin.
- Sandrine : Tante Mado èst fwért amitiéûze.
- Le docteur : Vos l'payîz avou bécôp dè sacrifices.
- Sandrine : Dji v's-a dit qui dji n'dimande nin grand tchwè.
- Le docteur : Awè, awè. Mins c'èst tot l'minme damadje, ine feume di vosse-i-adje, co djône, amistâfe, èt bèle...  
*Sandrine réagit légèrement.*  
Mins... bon. Dji v'va lèyî è pâyè avou çoula, ine fèye po tote.
- Sandrine : Adon pwis, dj'a mès lîves. Lère èst si plêhant, si r'pwèzant, si rikfwèrtant.
- Le docteur : Vèyez-v' qui v's-avez dandjî d'èsse rikfwèrtèye. Mins c'èst fini, dji n'dis pus rin. Èt... qui v'djâzez d'lîves, dj'ènn'a onke chal qui dji vin d'ènnè v'ni à bout èt qui dj'a trové fwért plêhant. Si vos volez, dji v's-èl pou pruster.  
*Il sort de sa sacoche un ouvrage très épais.*
- Sandrine : Vos v'porminez tot l'djoû avou dèsi gros lîves è vosse sacoche ?
- Le docteur : *spontané*  
Nèni, nèni, c'èst pace qui dji v's-èl voléve apwèrter.
- Sandrine : Mins...
- Le docteur : *tendant de se justifier*  
Enfin, dji m' a dit : «sèt-on mây», èt come dj'a passé nin lon d'chal.
- Sandrine : Djustumint.
- Le docteur : Awè...  
*Petit temps de silence un peu gêné.*

Sandrine et le docteur ensemble :

Dji...

Sandrine : Mande èscusse.

Le docteur : Di rin. Dji v'hoûte.

Sandrine : Di qwè djâze-t-i ?

Le docteur : *un peu perturbé*  
Quî ?

Sandrine : *amusée*  
Mins... vosse lîve.

Le docteur : *plus détendu*  
Ah... Mins, dji n'vis va nin raconter l'istwére edon. Dji v'dîrè djusse qui çoula s'passe amon on grand docteûr, çou qui fêt qu'i-n'a bécôp dès-èsplicâcions so dès quèsses médicâles. Come dji sè qui vos v's-î intèrèssèz... Èt c'est plus plêhant d'aprinde di cisse manîre la, qu'avou tos les manuèls di médecine qui vos m'avez dèdja d'mandé dè v'pruster.

Sandrine : C'est binamé d'vosse pàrt.

Le docteur : N'a rin-avou çoula.

Sandrine : Mins, dji v'fé piède vosse timp. Ni loukîz nin après mi. Fez vosse-i-ovrèdje; ocupez-v' di Mado.

Le docteur : Awè, awè... Mins ni v'toûrmètez nin. Tot le monde si deût on pô r'haper à mitan dèl djoûrnèye. Ci n'est nin bon dè cori tot l'timp.

Sandrine : Bin sûr.  
Èt... vosse famille ? Qué novèle ? Tot l'monde va bin ?

Le docteur : Awè, mèrci. Lès-èfants ont st'avu on pô dès p'titès maladèyes d'iviér, l'onke après l'ôte, mins rin d'grâve.

Sandrine : Bécôp d'ovrèdje po leu mame...

Le docteur : *légèrement embêté*  
Awè, awè, bin sûr.

Sandrine : Èle n'èst nin trop nâhèye ?

Le docteur : *pressé de ne pas s'étendre sur le sujet* .  
Nèni... Nèni....  
Vos... vos... v's- avez tot l'timp dè lire li lîve savez, dj'ènn'a  
pus dandjî po l'moumint.

Sandrine : Mèrci.  
*Un temps; silence un peu gêné, échange de regards, de sourires furtifs.*

Le docteur : Bon, bin...

Sandrine : Qwand vos volez, docteûr, po Mado.

Le docteur : *ne trouvant plus de prétexte pour prolonger la conversation*  
Awè, awè, bin sûr.  
*Le docteur s'approche du canapé avec sa sacoche.*

## **NOIR**

*Retour de la lumière. Le docteur est parti. Le canapé est vide. Sandrine entre en scène, parlant vers la pièce d'où elle sort.*

Sandrine : Awè, awè, bone nut' ! Bone nut' mi p'tite Mado. Disqu'a  
d'min. Bone nut' !  
*Sandrine pousse un léger soupir, range sa table de travail, puis s'installe dans un fauteuil et prend un livre déjà entamé. Elle lit. Par plusieurs fois, elle interrompt sa lecture, pensive, puis la reprend. Après un temps, elle dépose le livre et va vers la table où est resté le livre du docteur. Elle le prend. On perçoit dans son mouvement une légère caresse du livre, un mouvement très discret pour le presser contre elle. Elle revient dans le fauteuil et entame la lecture, souriante.*

## **NOIR**

*Retour de la lumière. Mado est à nouveau dans le canapé. Sandrine et Liliane conversent (autre jour, autres tenues).*

Liliane : Po-z-aler a l'ètèrmint di vosse cuzène di France ? Po ine fèye qui vos v'décidez a nn'aler on pô foû d'chal, c'est po in-ètèrmint !

Sandrine : Liliane, s'i-v' plêt.

Liliane : Mins poqwè nn'è profitez-v' nin po d'mani quéqu'djoûs, profiter d'vosse famille, on pô v'porminer è cisse cwéne la.

Sandrine : Li cuzène vikéve tote seûle. Et dji va a in-ètèrmint, nin an vacances. Mins c'est lon d'chal. I m'fât nn'aler l'djoû di d'van èt riv'ni l'ci d'après.

Liliane : Rin qu'on djoû, dji m'âreût polou occuper d'Mado, mins trêus... Dj'a mès deûs grands gamins, li p'tit tchin da Philippe...

Sandrine : Dji sé Liliane, c'est po çoula qui dj'a d'mandé a mès bèlès-sours èt mès matantes dè s'arindjî. Èles ont turtotes tél'mint a fè.

Liliane : Bin awè, come par hazard, come d'âbitude.

Sandrine : Djans don Liliane... Mins po 'nnè fini, c'est tot l'minme li feume d'a m'fré Rèmond qui vinrèt.

Liliane : A, cisse lal, dj'èl kinohe. N's-avîz djâspiné l'dièrin còp qu'èle a v'nou.

Sandrine : *en léger aparté*

Çoula n'm'èware nin. C'est-ine vrèye clapète.

*à Liliane*

Tant mî vât. Dji v'volève djustumint d'mander dè tot l'minme vini d'timps-in-timp fé on p'tit toûr. Vos k'nohez mî l'manèdje èt lès-âbitudes da Mado.



Liliane : Mins bin sûr, fwért voltî.  
*s'approchant affectueusement du canapé*  
 Dji vinrè tos lès djoûs rabrèssî mi p'tite Mado, lî apwèrter ine pitite crinme èt riloukî quéquès-imådjes avou lèye, èdon Mado.

Mado : *ouvrant grand ses bras pour étreindre Liliane*  
 Awè Liliane.

Liliane : Mmmm. Mi p'tite Mado.

Mado : Sandrine ?

Sandrine : Awè ?

Mado : Vos r'vinrez èdon ?

Sandrine : Mins bin sûr qui dji r'vinrè. Quéle idèye ?

Mado : Vos n'm'alez nin lèyî longtimp tote seûle ?

Sandrine : *s'approchant du canapé*  
 Mins vos n'sèrez nin tote seûle.

Mado : *ouvrant à nouveau grand ses bras*  
 Sandrine, dji v's-inme bin.

Sandrine : *répondant à l'étreinte.*  
 Mi ossu dji v's-inme, mi p'tite Mado adorèye, mi ossu.

## **NOIR**

*Retour de la lumière, Mado est toujours dans le canapé, Liliane est là (autre jour, autre tenue), conversant avec la belle-sœur.*

Liliane : Dji lî a dit co traze côps, a vosse bèle-soûr Sandrine, dè sayî dè prinde on pô pus' di bon timp, dè d'mander pus sovint on côp di spale.

- Belle-sœur : *un peu hypocrite*  
Si n's-èstîs pus près, n's-ârîs tant dè boneûr a v'ni adlé Mado. Mins nos vikans lon d'chal, mi ome a in-ovrèdje avou bécôp d'reponsâbilités. I n'pout tot l'minme nin lèyî aler l'usine lâvâ pace qui Sandrine ni pou pus loukî à s'matante.
- Liliane : Awè, bin sûr.
- Belle-sœur : Mins ni pinsez-v' nin qu'çoula l'arindje ?
- Liliane : Qui volez-v' dîre ?
- Belle-sœur : Ni pinsez-v' nin qu'Sandrine trouve chal, so plèce, lès distracions qu'èlle a dandjî ?
- Liliane : Mins, dji n'veû nin bin...
- Belle-sœur : Èlle a chal dès vizites.
- Liliane : Nin brâmint.
- Belle-sœur : Ou deût-on pus vite loumer çoula dès consultâcions a domicile ?
- Liliane : Consultâcions ? Come amon l'docteûr ?
- Belle-sœur : *sournoise*  
Vos djâzez dè docteûr... ?
- Liliane : *comprenant l'allusion et participant à la perfidie*  
Awè, awè. Dji veû çou qu'vos volez dîre. C'est vrèye qu'i-n-a dès vizites qui rindèt a nosse Sandrine on fwért bê sorîre.
- Belle-sœur : Portant, tot l'minme, in-ome marié, avou ine troûlèye d'èfants.
- Liliane : I djâspinèt. I s'prustèt dè lives. Dji n'a mây rin vèyou, rin-ètindou qui pôreût lèyî creûre qui...
- Belle-soeur : Vos n'èstèz nin ine pitie soris po vèyî çou qui s'passe chal, qwand v's-èstèz rêvôye.
- Liliane : *oscillant entre sincérité et perfidie*  
V's-ârîz co bin rêzon. Asteûre qui dj'î tûze.

Belle-sœur : Li bone èscusse èdon, lès lîves.

Liliane : Mins tot l'minme, di tote manîre, Mado èst tofèr chal. Qui volez-v' qui....

Belle-sœur : Mutwè, mutwè. Mins mi, dji m'dimande tot l'minme si...

Mado : Èlle èst binamèye, Sandrine.

Belle-sœur : Oh ! Prindans astème. On nos hoûte...

Liliane : Ni v'fez nin dès mås d'tièsse. Mado n'a nole idèye di çou qu'c'èst, qui dè dîre dè mås d'ine saquî, ou d'ènnè fé. C'est-ine andje vinou dè cîr.

Belle-sœur : Dè cîr, dè cîr.... Mi dji m'dimèsfèye.

Liliane : Il èst vrèye qui no f'rîz mî dè djâzer d'ôte tchwè, ni sèreût-ce qui po nin lî fé dèl ponne.

Belle-sœur : Awè, awè.

Liliane : *allant vers Mado*  
Èt adon mi p'tite Mado, avez-v' trové d'vins vos lîves l'imådje d'ine saquî qui ravise bin l'feume da Rèmond ?

Mado : Awè...  
*cherchant un instant*  
Vola, loukî.

Belle-sœur : *se levant pour aller voir*  
Ah. Èt poqwè avez-v' tchûzi cisse lal ?

Mado : Pace qu'èlle a dès bês mousemints, come vos. V's-avez tofèr dès bês mousemints.

Belle-sœur : *ne pouvant s'empêcher malgré tout d'être sincèrement attendrie*  
Oh, Mado.

Mado : Rabrèssîz-m' !  
*Affectueuse et sincère étreinte de Mado et la belle-sœur;  
regard attendri de Liliane.*

Liliane : Bon, dji v'deû lèyî. L'ovrèdje mi rawåde è l'mohone.

Mado : Po Philippe !

Liliane : Awè, po Philippe.

Mado : Il èst binamè Philippe.

Liliane : Dji n'a nin a m'plinde, c'èst vrèye. Mins vos, mi p'tite Mado, di quî n'dirîz-v' nin qu'il èst binamé, don.

Belle-sœur : *en aparté*  
Mutwè dè docteur.

Liliane : *choquée, bas, sans alarmer Mado*  
M'anfin !  
*Embrassant Mado*  
Disqu'a d'min, mi p'tite vwèzène adorèye.

Mado : Qu'a d'min, Liliane.

Liliane : *à la belle-sœur, tout en s'en allant*  
Hoûtez-bin. C'èst vrèye qui dj'a dèdja sintou qui Sandrine vèyève co voltî l'docteur, mins li bâcèle èst si d'seûlèye.

Belle-sœur : Diseûlèye, diseûlèye...

Liliane : C'èst tot l'minme ine saqwè d'aveûr tote l'annèye so lès rins ine saquî come Mado. Çoula d'mande dè fameûs sacrifices.

Belle-sœur : Qui trovèt mutwè dè compinsâcions...

Liliane : Loumez çoula come vos volez. Mins çoula n'candje rin a tot çou qu'èle fèt po s'matante.

Belle-sœur : So vos vèyîz lès-afères insi...

Liliane : *D'un ton plus doux, regardant Mado.*  
Li p'tite matante èst si binamèye. Kimint pôreut-on n'nin l'inmer èt fè tot po-z-ahouter s'boneûr... ? Disqu'a d'min.

Belle-sœur : Awè.  
*Liliane sort. La belle-sœur s'approche du canapé, attendrie malgré tout.*  
 Èt adon, Mado, mostrez-m' çou qui n'a d'bê d'vins vos lîves.  
 Après, dj'îrèt apontî vosse soper.

Mado : Loukîz....

Belle-sœur : Oh, èco ine feume fwért bin moussèye ! C'est vrèye qui v's-èstèz binamèye, savez. Dji v's-inme bin.

Mado : Mi ossu dji v's-inme bin.  
*Mado tend la joue pour avoir un bisou, que la belle-soeur lui donne.*

## **NOIR**

*Mado est dans le canapé; Sandrine entre (sac et tenue de voyage); elle boîte légèrement.*

Sandrine : Mi p'tite matante. Mi p'tite matante Mado.

Mado : *quasi hurlant de surprise et de bonheur et tendant les bras*  
 Sandrine !!! Sandrine !!!

Sandrine : *tout contre Mado*  
 Dji so riv'nowe, mi p'tite matante.

Mado : *fondant en larmes*  
 Sandrine !!! Sandrine !!!

Sandrine : Dji so riv'nowe, vis dis-dj'. Tot va bin.

Mado : Dji n'inme nin qwand vos 'nn-alez.

Sandrine : C'est po çoula qu'vos plorez ?

Mado : Nèni.

Sandrine : Adon ?

Mado : Dji so si continne qui v's-èstèz riv'nowe.

*Liliane arrive d'une autre pièce et les observe tendrement.*

Sandrine : Oh, mi p'tite Mado. Mi ossu, dji so continue d'esse riv'nowe.

Liliane : Bondjou Sandrine. Li feume da Rèmond vint tot djusse d'enn'aler. Èle m'a d'mandé dè loukî a Mado po ine pitite eûre.

Sandrine : Èlle a bin fêt. Mèrci, Liliane.  
*Elle se relève pour se débarrasser et boîte toujours.*

Liliane : Mins qui s'passe-t-i ? Vos v's-avez fêt dè mà ?

Sandrine : Dji m'a trèboughî tot dihindant dè trin.

Liliane : Mins i v'fât sognî.

Sandrine : *tout en débarassant son sac, rangeant*  
Oh, ci n'èst rin. Dji loukerè çoula tot rade.

Liliane : Mins tot l'minme.

Sandrine : Ci n'èst rin, v'di-dj'.

Liliane : *énigmatique, presque coquine*  
Mi, a vosse plèce, dji houk'reût l'docteur !

## **NOIR**

*Retour de la lumière.*

*Mado est toujours dans le canapé. Sandrine et le docteur terminent un entretien. Le docteur range son matériel dans sa sacoche.*

Le docteur : Rin a r'dîre so vosse matante. Tot va bin po Mado.

Sandrine : Tant mî vât. I-n-a dèès côps qui dji sèrèû bin djinnèye dè v'fé v'ni adon qui n'a nole rêzon.

Le docteur : N'a rin-avou çoula.

Sandrine : Mins avou ine saquî come Mado, sét-on mày. Dj'a tofèr si sogne.

Le docteur : Èlle a dèl tchance d'aveûr ine saquî come vos, qui louke si bin-a lèye.

Sandrine : Oh. Dji fê çou qu'dji pou.

Le docteur : Lès djins come lèye ni sont nin tant pus frâhûles qui dès-ôtes, mins i s'pwèrtèt d'ottant mî qu'on n'èlzî candje nin trop' leûs-âbitudes, qu'on n'lès k'bage nin chal èt la. Èt di c'costé la, èlle èst gâtèye.

Sandrine : Dji so gâtèye ossu de l'avêur, dèl sinti si inmante.

Le docteur : C'èst vrèye.

Sandrine : I-n-a tot l'minme ine sôr qui m'touîrmète : li kiné qui vint po sès-ègzèrcices a assez d'ovrèdje d'vins lès ospitâs wice qu'ôuveur. I n'sognerèt pus a domicile. I m'fât trover in-ôte. Damadje. Mado èsteût si bin-afètèye.

Le docteur : Nin dandjî de v'fé dès mâs d'tièsse : dj'ennè knohe onke. On camaråde di cwand qu'dj'èsteû gamin.

Sandrine : Ah ?

Le docteur : Awè. On binamé valèt : tot djusse çou qui convint po Mado.

Sandrine : C'èst tot l'minme on candjemint.

Le docteur : Avou on kiné come lu, li candjemint sèrèt vite roûvi. Nin dandjî de v'fé malåde.

Sandrine : Dji n'mi fê nin malåde.

Le docteur : C'èst manîre de djâzer. Mins c'èst vrèye qui vos n'm'avisez nin malåde. Èt l'proûve, c'èst qu'vos n'mi houkîz wêre, po v'sognî di qwè qu'ci seûye.

Sandrine : Dj'a cisse tchance la, c'èst vrèye.

Le docteur : Portant, i-n-a deûs' treûs samannes, dji rawârdéve on côp d'tèlèfone d'a vosse.

Sandrine : Ah bon ?

Le docteur : Liliane aveût v'nou èl mohone po sès medicamints po l'tansion èt... èle m'aveût dit qui vos v's-aviz fêt dè mà a vosse pîd.

Sandrine : Liliane èst binamèye èt todi prête a rinde chèvice, mins c'èst-ine clapète èt èle si méle di çou qui n'èl compète nin.

Le docteur : Mutwè. Mins dji...  
Anfin. Lèyans-l' à rés'.  
Mins, qui dji tûze, li lîve qui dji v's-a prusté ? Qu'ennè pinsez-v' ?

Sandrine : Fwért intèrèssant disqu'asteûre, mins... dji v'dimande dè m'pardonner : dji n'a wêre fini. Dj'a stu èvôye po l'ètermint èl France èt dj'èsteû st-an r'târd d'vins mès cozedjes.

Le docteur : Mins, i-n-a rin-avou çoula. Prindez vosse timp.

Sandrine : *payant*  
Bon. Vola po l'vizite. Ci sèrèt disqu'à meû qui vint.  
*Le docteur feint de ne pas entendre, ne répond pas, détourne le regard.*

Sandrine : Docteur.... ? Vola vos çanses, docteur.

Le docteur : C'èst qui....

Sandrine : Awè ?

Le docteur : Nos d'vrîz mutwè...

Sandrine : Awè...

Le docteur : Dji v'deû dîre qui....  
Oh... èt pwi... rin. Nos veûrans pus târd.

Sandrine : Ine saqwè qui n'va nin ?

Le docteur : Nèni. Nèni. Dji v'va lèyî asteûre.

Sandrine : Bon. Vos d'manderez qwè a vosse camaråde kiné adon ?

Le docteur : Awè, awè. Dji lî d'manderè dè passer. À r'vèye. Èt prindez vosse timp po l'lîve. I-n-a rin qui broûle, di tote manîre.



Sandrine : Mèrci. À r'vèye.

Le docteur : *après un bref temps, tout en sortant*  
Vos tûzerez a mi tot l'léhant.

*Le docteur est aussitôt sorti et Sandrine reste interloquée par cette remarque. Elle tourne un peu en rond, prend en mains le livre, le remet, hésite, puis est saisie par l'appel de Mado.*

Mado : Sandrine...

Sandrine : Awè, mi p'tite Mado, dji so chal.

Mado : V's-èstèz d'vins lès nûlèyes.

Sandrine : Nèni, nèni. Dji m'va r'mète a l'ovrèdje....

Mado : Il èst binamé l'docteûr.

Sandrine : *surprise*  
Qui d'hez-v' ?

Mado : Il èst binamé l'docteûr.

Sandrine : Awè, mins...

Mado : Il a dit : tot va bin po Mado.

Sandrine : *rassurée, attendrie par la naïveté de la remarque, allant vers Mado*  
Oh, mi p'tite matante. Mins bin sûr qui tot va bin por vos.

Mado : *tendant les bras pour qu'on l'embrasse*  
Mi p'tite Sandrine.....

**NOIR      OU      FIN DE L'ACTE 1 (sur 3)**

*Retour de la lumière. Une dame élégante est avec Sandrine, près de la table de couture et observe la qualité des travaux réalisés.*

Mme Gamond : C'est parfêt, parfêt. Ègzactumint çou qu'nosse cande a d'mandé. Li botike qui k'mande cès rôbes la èst fwért ègzijant, mins i vind bécôp, èt tchîr ! Çoula vât lès ponnes dè fé in fwèce. Èt come tofèr, dji pou conter sor vos.

Sandrine : Dji fé tot çou qu'dji pou.

Mme Gamond : Dji sé. À rés', dji v'volève djustumint djâzer.

Sandrine : Aha ?

Mme Gamond : Awè. Nosse mohone di coutûre rote bin. «Gamond coutures» a div'nou on no riknou. Todi pus' di botike volèt è leû assôrtimint dès-ârtikes d'amon nos-ôtes, avou nosse griffe.

Sandrine : Tant mî vât.

Mme Gamond : Ossu, nos d'vans tûzer a nos réorganizer. Si nos n'volans nin lèyî hiper l'sukcès qui s'dèssine asteûre, nos d'vans poleûr chervi pus' di candes, so l'minme timp.

Sandrine : Hoûtez, madame Gamond, dj'ouveur dèdja bécôp dès-eûres.

Mme Gamond : Dji sé. Dji sé. Ni v'toûrmètez nin. Dji n'vis vou nin mète pus' d'ovrèdje so lès rins. Anfin, nin tot-a fêt.

Sandrine : Mins adon ?

Mme Gamond : «Gamond coutures» va wârdèr les costîs qu'ovrèt è leû mohone, come vos, èt minme ènnè prinde pus'. Mins n's-alans ossu drovi on novê atèlier, wice qui nos pôrans fè dès ovrédjes di lukse, dèl hôte coutûre.

Sandrine : C'est ine bone novèle, c'est sûr mins...

Mme Gamond : Po diriger l'novê atèlier, i nos fât ine saquî qui knohe li mèsfî èt qu'èst capâbe dè réaliser dès ovrédjes di hôt nivô. Adon dj'a tûzé a vos.

Sandrine : A mi ? Oh... mins.

Mme Gamond : Awè. Dji so bin dècidèye. Si vos volîz passer à burô, onke di cès djoûs...; à pus rade, ni pièrdans nou timp, nos pôrîz mète a pon lès dètayes.

Sandrine : Lès dètayes ?

Mme Gamond : Li salêre qui nos polans payî po cisse posse la èst-ôte tchwè qui çou qu'vos gangnî tot z'ovrant chal.

Sandrine : Ah bon ?

Mme Gamond : Adon, dji v'rawåde cisse saminne.

Sandrine : C'èst qui, dj'a m'matante.

Mme Gamond : Vosse vwèzène n'est-èle nin tofèr prête a v's-aspaler ?

Sandrine : Siya, siya, bin sûr. Mins dji vou dîre, si dj'aksèptèye li posse qui vos tûzer...

Mme Gamond : C'èst tot tûzé. Dji n'î tûze pus. C'èst dècidè. C'èst por vos.

Sandrine : ... i s'adjriheût di n'pus-ovrer chal, d'aler tos les djoûs a l'atèlier.

Mme Gamond : Mins awè. Dè mons, vos mètrîz on pô l'narène foû d'vos qwate meurs, vos sôrtirîz, veûriz dè djins...

Sandrine : Mins c'est-à-d'fèt' di çoula qui dji v'djâze di m'matante.

Mme Gamond : Bin sûr. Ci sèrêut l'moumint dè prinde dè dècizions, dè candjî d'sistinme.

Sandrine : Qui volez-v' dîre ?

Mme Gamond : Po l'djoû d'oûy, lès mohones qui rascoyèt lès djins come vosse matante sont fwért bin-èquipèyes, bin-organizèyes.

Sandrine : Les mohones qui...

Mme Gamond : Lès institucions spéciâlizèyes. Èle chèrvèt a çoula. Dji knohe fwért bin ine assistante sociâle. Èle vis raksègnerèt.

Sandrine : Dji n'a co mây tûzé, disqu'asteûre...

Mme Gamond : Vos pôrez r'prinde vosse matante chal po lès vacances, dès week-ends si vos volez.

Sandrine : Dji n'sé vormint nin.

Mme Gamond : Dj'a dandjî d'vos Sandrine. À rés', il èst timp ossu qui vos tûzèse a vos.

Sandrine : On m'l'a dèdja dit.

Mme Gamond : Vèyez-v' ! Adon, dji rawåde di vos novèles à pus rade.

Sandrine : *répondant poliment sans contrarier, bien que toujours hésitante*  
Vos nn'ârez. C'èst promètou.

Mme Gamond : A la bone èure. Asteûre dji v'deû lèyî.

Sandrine : Ni roûviz nin cès rôbes chal. C'èsteût po oûy, sins fâte.

Mme Gamond : Awè, awè. Mèrci.

Sandrine : A r'vèye Madame Gamond.

Mme Gamond : A r'vèye Sandrine.

*Mme Gamond sort. Sandrine s'installe pour se remettre au travail, mais n'y parvient pas immédiatement, restant mi-interloquée, mi rêveuse.*

## **NOIR**

*Retour de la lumière. En peignoir, Sandrine entre avec un plateau de petit-déjeuner et le sert à Mado.*

Sandrine : Vola, vola, mi p'tite matante. On bon p'tit djuner après ine bone nute.

Mado : V's-avez bin dwèrmou ?

Sandrine : Awè... anfin....dji m'a dispièrté pus d'on côp.

Mado : Mi dj'a dwèrmou.

- Sandrine : Tant mî vât. À rés', dji n'a co mây vèyou qu'ine saqwè v's-èspèchêve dè dwèrmi. V's-avez dèl tchance.
- Mado : Vos ossu, v's-avez dèl tchance.
- Sandrine : Aha ?
- Mado : Li hôte coutûre.
- Sandrine : *déjà étonnée de la réflexion*  
Oh, mins, dji n'so nin co la savez matante.  
*Un temps*
- Mado : Èlle èst bone li confitûre.
- Sandrine : Èdon qu'èle èst bone ! Dji v'l'aveû promètou, qwand l'ome da Liliane nos-a st-apwèrté lès preunes.
- Mado : Dji l'inme bin, Philippe.
- Sandrine : Lu ossu, i v's-inme bin. Èt c'est po çoula qui n'mâque mây dè v's-apwèrter dè frûtédjes qwand-ènn'a l'ocâzion.
- Mado : Sandrine... èles sont bèles lès mohones ?
- Sandrine : Quélès mohones, don matante ?
- Mado : Da madame Gamond.
- Sandrine : Kimint ?
- Mado : Lès mohones qui m'dame Gamond djâzève.
- Sandrine : *très étonnée, presque effrayée*  
Mins, tante Mado....
- Mado : *calmement*  
Sandrine, dj'inme bin d'èsse tot près d'vos qwand v's-ovrez.

## **NOIR**

*Retour de la lumière. Sandrine travaille. Mado est dans le canapé. Quelqu'un frappe et entre directement.*

Kiné : Bondjou, bondjou mès djins. C'est bin chal qu'on m'a houkî ?

Sandrine : Dji n'a houkî nolu.

Kiné : Ni so dj'nin chal amon mamezèle... euh...mamezèle Mado... euh... Mado kimint ?

*cherchant dans ses papiers le nom de famille*

Mado...euh...

Mado : *l'interrompant.*

C'est mi.

Sandrine : Mins moncheû, quî èstèz-v' ?

Kiné : Li kiné. Awè, dji sé. C'est-éwarant. On m'a dèdja pris po l'plonkî ou l'électriciyin, èt on 'nnè-r'vint mây dè saveûr qui, mâgré tot, dji masse !

Sandrine : Mande èscusse, savez moncheû.

Kiné : N'a rin-avou çoula. Adon, si dji comprend bin, li mamezèle qu'a l'grande tchance dè s'fé sognî dè pus plêhant kiné dèsanvrons, c'est mamezèle Mado qu'èst-instalèye chal come ine princèsse.

Mado : *riant, déjà conquise par la gaieté du kiné*

Hè, hè..., ine princèsse...

Kiné : Èt qu'a dèdja avu l'bone aweure dè s'prèzinter.

Mado : Awè.

Kiné : A çou qu'dji veû, n's-èstans dèdja camaråde, èdon princèsse Mado.

Mado : *enthousiaste*

Sandrine !

Sandrine : Awè matante.

- Mado : Dj'a on novê camaråde.
- Sandrine : Tant mî vât insi.
- Kiné : Mande èscusse d'èsse on pô broke tot dju savez madame : c'èst m'caractère.
- Sandrine : N'a rin-avou çoula moncheû. Si Mado s'est dèdja acolèbèye avou vos, c'èst tot çou qui conte.
- Kiné : Adon, madame la duchèsse dè canapè, alans-n' ataker nos-ègzèrcices ?
- Mado : *même jeu*  
La duchèsse....
- Sandrine : Fez a vosse-i-âhe, moncheû. Dji d'mane chal pace qui c'èst l'plèce wice qui dj'ouveur, mins ovrez come vos l'ètindez.
- Kiné : Oh, mins dji n'so nin vite djinné, savez. Adon, mamezèle la contèsse, por wice atakans-n' ? Lès djambes ou lès brès' ?
- Mado : ... n'sé nin.
- Kiné : Adon, c'èst mi qui tchûsih'. Nos-atakerans... avou lès pids. Avou lès tots p'tits pîds da son altèsse, qui vont d'veûr ovrier on p'tît pô oûy. Alè, mècheûs lès pids dèl duchèsse, a l'ovrèdje.
- Mado : *éclatant de rire*  
Hè, hè, hè, Sandrine... I djâze a mès pîds. Mès pîds d'duchèsse...
- Sandrine répond par un sourire, soulagée, heureuse des petits bonheurs de Mado.*
- Kiné : Adon, on s'va lèver tot doucemint, majèsté...
- Mado : Hè, hè...  
*Le kiné entame un mouvement pour aider Mado à se lever.*

**NOIR**

*Retour de la lumière. Le soir. Le kiné est parti. Mado n'est plus dans le canapé. Sandrine revient des chambres et parle vers la pièce d'où elle sort.*

Sandrine : Awè, awè, bone nut' mi p'tite matante. Disqu'a d'min. Fez dès bès sondjes....

Mado : *off*  
Fez dès bès sondjes...., majèsté.

Sandrine : Awè, awè, c'est çoula.

Mado : *off*  
Il èst binamé l'kiné.

Sandrine : Bone nut' matante.

Mado : *off*  
Bone nut'.

*Sandrine s'assied à sa table de travail; nonchalamment, elle reprend en mains des travaux, les observe, s'arrête, pensive, puis reprend. Pendant ce temps, la voix de Mme Gamond résonne.*

Voix de Mme Gamond :

... dj'a tûzé a vos...

...li salêre qui nos polans payî...

...c'est por vos....

...lès mohones qui rascoyèt lès djins come vosse matante

...lès mohones qui rascoyèt lès djins come vosse matante

...lès mohones qui rascoyèt lès djins come vosse matante

...il èst timp ossu qui vos tûzése a vos...

...il èst timp ossu qui vos tûzése a vos...

...il èst timp ossu qui vos tûzése a vos...

**NOIR**



*Retour de la lumière. Du temps a passé. Autres tenues. Sandrine travaille. Mado est dans le canapé. Liliane est sur le point de partir.*

- Liliane : Alè, dji m'sâve. Dj'a co d'l'ovrèdje. Si v's-avez co dandjî d'mi...
- Sandrine : Mutwè dimin, po-z-aler al farmacèye, si l'docteur vint à matin.
- Liliane ; V's-avez trové ine ôte ?
- Sandrine : Ine ôte qwè ?
- Liliane : Ine ôte docteur.
- Sandrine : Mins, qui volez-v' dîre ?
- Liliane : Vos n'savez nin ? Nosse docteur est-èvôye.
- Sandrine : Èvôye ?
- Liliane : Bin awè. I n'avêut on placârd èl sâle d'atinte qwand dj'î a stu l'dièrin còp.
- Sandrine : Mins... qwand il a v'nou l'meu passé, i n'a djâzé d'rin.
- Liliane : Tins don....
- Sandrine : Èt, èvôye wice ?
- Liliane : A c'qui parèt qu'ine ocâzion s'a prèzinté d'on cabinet fwért intèrèssant. I s'a d'vou dècider fwért vite.
- Sandrine : Ah bin ça...
- Liliane : *un peu commère*  
Insi, i n'vis-a rin fêt saveûr ?
- Sandrine : Mins nèni, vis di-dj'.
- Liliane : C'est drole.... Dji v's-apwètrè l'lisse di remplaçants qu'il a propôzé. Alè, asteûre, i fât vrémint qu'dji m'sâve.
- Sandrine : À r'vèye Liliane.
- Mado : Complumints a Philippe.

Liliane : ... n'mâquerè nin mi p'tite Mado. Mèrci.

Sandrine : *à elle-même*  
Mins kimint èst-i possib' ?

Mado : Qui èst-ce qui m'va sognî ?

Sandrine : Kimint ? ... Bin, mi, mi p'tite Mado, come d'âbitude.

Mado : Sins doctœur. C'èst damadje.

Sandrine : *résignée, campée dans sa droiture et son honnêteté*  
Chaskonke a l'dreût d'aler wice qui vout.... Si l'ocâzion s'a prèzinté.

Mado : I n'nos-a nin dit å r'vèye.

Sandrine : Il ârèt st-avu bécôp d'ovrèdje. Qu'èstans-n' por lu ?

Mado : Awè.

Sandrine : Il ârèt d'vou loukî a s'feume, a sès-éfants.

Mado : Awè.

Sandrine : Come di djusse.  
*Elle se lève, va prendre le livre prêté par le docteur, le tiens un instant, puis le dépose, résignée, revient près de Mado à qui elle s'adresse à première vue, mais c'est plutôt à elle-même qu'elle parle, ne prêtant d'ailleurs aucune attention aux brèves réponses de Mado.*  
Li marièdje est-ine saqwè d'sacrè.

Mado : Awè.

Sandrine : Nolu n'a l'dreût dè fé qwè qu'ci seûy qu'èl pôrèut mète è dandjî.

Mado : Awè.

Sandrine : Èt l'ci qu'a dè-éfants n'a nin l'drèut dè fé qwè qu'ci seûy qu'èlzès pôrît rinde mâlureûs.

Mado : Awè.

Sandrine : Èt di tote manîre, quéquès conversâcions, pruster  
quéqu'lîves, qu'est-ce qui çoula vout dîre ?

Mado : Awè.

Sandrine : Qu'est-ce qui çoula vout dîre ?

Mado : I n'nos-a nin dit à r'vèye.

Sandrine : *se levant et reprenant à nouveau le livre*  
Mins tot l'minme...  
*elle s'assied, perturbée*

Voix du docteur : ...vos tûzerez a mi tot l'léchant.  
*Sandrine parcourt le livre, de manière décousue*  
...vos tûzerez a mi tot l'léchant.

Voix de Mme Gamond :  
...il èst timp ossu qui vos tûzése a vos...

Voix du docteur : ... vos tûzerez a mi tot l'léchant.

Voix de Mme Gamond :  
...il èst timp ossu qui vos tûzése a vos...  
...lès mohones qui rascoyèt lès djins come vosse matante  
*Sandrine abandonne le livre, se prend la tête...*

Voix du docteur : ...vos tûzerez a mi tot l'léchant.

Voix de Mme Gamond :  
...il èst timp ossu qui vos tûzése a vos...  
...lès mohones qui rascoyèt lès djins come vosse matante...

## **NOIR**

*Retour de la lumière. Sandrine est dans la même position que juste  
avant le noir.*

Mado : Sandrine...  
Mi p'tite Sandrine...

- Sandrine ; *un peu étourdie*  
Awè, awè. Dji so chal.
- Mado : C'èst qwand qu'on va magnî li p'tite crinme da Liliane ?
- Sandrine : *hésitant un instant puis se reprenant courageusement*  
Dimin Mado. Li crinme, c'est dimin. Mins v's-avez rêzon, il èst l'eûre dè beûre li cafè. Dji m'va apontî çoula. Dj'arive.  
*reprenant son sens du devoir, elle se force et se précipite vers la cuisine.*
- Mado : *la rappelant*  
Sandrine !
- Sandrine : *se retournant*  
Awè...
- Mado : *tendant les bras*  
Dji v's-inme bin.
- Sandrine : *revenant vers Mado pour la prendre dans ses bras*  
Oh... mi p'tite Mado... mi p'tite matante di souke.

## **NOIR**

*Retour de la lumière. Autre jour, autres tenues.*

- Kiné : *aidant Mado à remuer ses jambes tout en restant dans le canapé, et chantant au rythme des mouvements*  
Huit kilomètres à pied, ça use, ça use,  
Huit kilomètres à pied, ça use les souliers.  
*poursuivant en faisant faire des mouvements des bras*  
La peinture à l'huile, c'est bien difficile,  
Mais c'est bien plus beau que la peinture à l'eau.
- Sandrine : *au téléphone*  
Dji sé, Madame Gamond. Dj'a bin tuzé a tot çoula. Dès nut' ètîres. Mins asteûre, c'èst-ètindou. Dji d'mane chal, a keûze è m'mohone.

Kiné : *même jeu*  
 Neuf kilomètres à pied, ça use, ça use,  
 Neuf kilomètres à pied, ça use les souliers.  
 La peinture à l'huile, c'est bien difficile,  
 Mais c'est bien plus beau que la peinture à l'eau.

Sandrine : Oh, dji sè, dji sè, madame. L'ocâzion ni s'prèzintrèt mây pus.  
 À rés', dji v'rimèrcih' co ine fèye d'aveûr tuzè a mi. Mins  
 vos comprindez, mi matante...

Kiné : *même jeu*  
 Dix kilomètres à pied, ça use, ça use,  
 Dix kilomètres à pied, ça use les souliers.  
 La peinture à l'huile, c'est bien difficile,  
 Mais c'est bien plus beau que la peinture à l'eau.

Mado : Hè hè hè !

Sandrine : Awè, dji sé, lès mohones, vos m'avez dit. Mins nèni. C'est-  
 insi. Dji n'candjerè pus d'îdèye.

Kiné : Vola, marquise. Vos v's-avez assez porminé po oûy.

Sandrine : Èt dji v'rimèrcih' dè m'wârdèr a vosse chèvice, mâgré tot.

Mado : Mèrci ...

Sandrine : A r'vèye Madame Gamond, awè, disqu'a l'saminne.

Mado : Sandrine...

Sandrine : Awè, Mado.

Mado : *plaisantant*  
 Dji so tote foû d'mi.

Sandrine : Qui d'hez-v' ?

Mado : Dj'a roté dî kilomètes !

Sandrine : Mins... Oh...., matante. Vos m'baltez astêûre !

Kiné : C'èst ine pitite spitante, savez !

Sandrine : Èle n'a mây situ anoyêuse, mins dispôy qui vos v'nez, èlle a co brâmint pus' di djôye.

Kiné : Ci n'èst nin mâlâhèye dèl rinde djoyeûse, édon mamezèle la baronne !

Mado : Li barone vis r'mèrcih'

Sandrine : Mi ossu, dji v'rimèrcih'. Mins dji n'a nin co avu vosse conte.

Kiné : I vinrèt todi timp' assez. Ni v'touïrmètez nin. Astêure, dji m'va vèyî pus lon.

Sandrine : A r'vèye insi.

Kiné : Awè, disqu'a djûdi. A r'vèye votre Altèsse !

Mado : A r'vèye moncheû qui masse !

*Rires. Le kiné sort. Sandrine se remet au travail. Un temps.*

Mado : Sandrine.

Sandrine : Awè matante.

Mado : Dji l'inme bin, l'kiné.

Sandrine : C'èst on plêhant gayârd, c'èst vrèye.

*Un temps.*

Mado : Sandrine.

Sandrine : Awè...

Mado : Mi, dj'inme bin d'èsse tot près d'vos qwand v's-ovrez.

*Sans répondre, Sandrine regarde affectueusement sa tante, puis va près d'elle pour la prendre dans ses bras.*

**NOIR – Un temps plus long – musique**

**OU FIN DE L'ACTE 1 (SUR 2)**

*Retour de la lumière. La belle-sœur est là, sur le point de partir.  
Quasi deux ans ont passé.*

- Sandrine : Co ine fèye mèrci d'avêur vinou loukî a Mado, savez.
- Belle-sœur : Mins i-n-a rin avou çoula. À rés', vos n'èl dimandez nin sovint.
- Sandrine : Dji m'arindje dè mî qu'dji pou. Dj'a l'âbitude.
- Belle-sœur : Tot l'minme. Savez-v' bin qui l'meû qui vint, çoula f'rèt dèdja deûs-ans qui dji n'aveû pus v'nou.
- Sandrine : Ènn-èstèz-v' sûre ?
- Belle-sœur : Awè, awè, sov'nez-v', c'èsteût qwand l'cuzène di France a morou. I-n-a câsî deûs-ans, dj'ènnè so sûre.
- Sandrine : V's-ârîz co bin rêzon. Come li timp passe.
- Belle-sœur : Vos l'avez dit. Alè, asteûre, dji m'sâve. À r'vèye.
- Mado : À r'vèye, "jolie madame" !
- Belle-sœur : À rvèye, mi p'tite binamèye.
- Sandrine : À r'vèye èt mèrci.
- Belle-sœur : *faisant un léger demi-tour avant de sortir*  
Oh, dji rouvèye dè v'dîre.... Vis sovenez-v' dè djône doctèur qui v'nève chal i-n-a quéqu' timp ?  
Dji l'a rèscontré.
- Sandrine : *ne sachant trop quelle attitude adopter.*  
Ah...
- Belle-sœur : I féve sès coûsses à Carrefoûr. On hazard qui dji l'âye véyou. Dji n'va wêre a c'botique la. C'èst on pô lon po nos-ôtes.
- Sandrine : Ah bon.
- Belle-sœur : I n'm'a nin riknouhou, pinse dju. Avou tos sès èfants, il avêut ôte tchwè a loukî.

Sandrine : Aha...  
*cherchant à dire quelque chose pour masquer son embarras*  
 I féve lès coûsses lu minme, avou tos sès-éfants ?

Belle-sœur : Awè. L'avez-v' co vèyou ?

Sandrine : Qwand-il a nn'alé, n's-avans so l'côp tchûzî on remplaçant.

Belle-sœur : Bin awè, bin sûr.  
*perfidie*  
 Il a on pô candjî, min c'est todi lu...

Sandrine : *tendant de ne pas perdre contenance*  
 Prindez astème a l'eûre, po vosse trin.

Belle-sœur : Awè, awè. Dj'ennè va. Å r'vèye.

Sandrine : Å r'vèye. Èt co ine fèye merci.

## NOIR

*Retour de la lumière. Le kiné entre chez Sandrine et Mado. Il amène un colis cadeau.*

Kiné : Bondjou, bondjou.

Sandrine, Mado : Bondjou.

Kiné : Èt on fwért djoyeûs-anivèrsêre !

Sandrine : Mins.... Ci n'est nin oûy qui Mado fièstèye sès-annèyes, savez.

Kiné : Dji sé, dji sé.

Sandrine : Mi nin pus, å rés'.

Kiné : Dji m'ennè dote, mins çou qu'nos fièstans oûy, c'est l'treûcintinme sèyance di kiné da mamezèle son altèsse Mado, avou l'pus contint dès kinés dè monde.



Mado : Oh, Sandrine !

Sandrine : Vos l's-avez conté ?

Kiné : Dji tins mès contes à pus djusse, savez. Adon, dj'a-st-apwèrté çou chal a l'pus binamèye dès grandes duchèsses.

Mado : Oh, Sandrine !

Kiné : Si v'plêt, ècsèlance.

Mado : Mèrci... ! Sandrine, m'êdîz-v' a l'diswalper.

Kiné : Nèni, néni. Nos-alans fé çoula nos deûs. Ci sèrèt l'prumîr ègzèrcice dèl djoûrnèye.

Mado : D'acwérd.

Sandrine : V's-èstèz bin binamé, mins vos n'ârîz nin d'vou fêt dès frês. Ci sèrèût pus vite a nos-ôtes a...

Kiné : Tûtûte mamezèle... çouchal, c'est po Mado èt ci n'est nin afère di çances. À rés', ci n'est nin grand tchwè.

Mado : Dè tchôcolât !

Sandrine : Vos savîz qu'èle moûre après lès praniles !

Kiné : Dj'atake à knohe li manèdje, èdon.

Sandrine : Trêus cint fèyes. Èst-i possib ?

Kiné : Li timp passe èdon. Dji m'sovin co di m'prumîre vizite. Mi camaråde li doctèûr m'aveût st-acèrtiné qui dji n'âreû nou r'grèt dè v'ni ovrer chal, mins dji n'mådjinéve nin a qué pon qui dj'ènnè sèrèû binâhe.

Sandrine : C'èst binamé d'vosse pàrt. Adon... c'est vrèye ? Li doctèûr v's-aveût dit çoula ?

Kiné : Assuré çoula. I m'aveût djâzé d'vosse mohone come d'on p'tit paradis.

Sandrine : Ni tchoukîz nin tot l'minme. Ci n'est qu'on p'tit manèdje, tot simpe.

Kiné : Ci n'est nin tofèr divins lès pus bès palàs qu'on trouêve li boneûr.

Sandrine : I-n-a tot l'minme dès djins qu'on pus' di tchance qui d'ôtes.

Kiné : Mins ci n'est nin tofèr lès cis qu'on crêut.

Sandrine : Mutwè.

Kiné : N'est-ce nin l'pus grande dè tchance, qui dè viker avou dès djins binamés ?

Mado : Mmmmm. Èles sont bones !!!

Sandrine : Nin trop' al fèye èdon, matante. Ni v'fez nin malåde.

Kiné : V's-î r'loukîz come a vosse prôpe èfant.

Sandrine : Dji fé çou qu'èlle a dandjî...

Kiné : Çoula ossu, l'docteûr m'aveût bin-èspliqué a qué pon qui v's-èstîz dèvouwèye po vosse pitite matante, li pus binamèye des princèsses royâles, li rinne dèl sorire.

Mado : A-v' ètindou Sandrine, asteûre, dji so rinne. Pou-dj' co magnî eune ?

Sandrine : Awè, djans, mins après ci sèrèt tot.

Kiné : Awè, pace qui dji n'vôrèu nin qu'on seûye oblidjî dè houkî l'docteûr, câse di mi.

Mado : Mi, li docteûr, dj'inméve mî l'ci d'avant. Il èstêut pus bê.

Sandrine : Matante !

Kiné : Lèyîz-l' dîre èdon, n'a rin-avou çoula.

Sandrine : Mins tot l'minme.

Kiné : Mins l'dièrin còp qu'dji l'a vèyou, on n'pout nin dîre qu'èstêut bê. Tot bètchou.... Pus vite on spaw'ta.

Sandrine : Mande èscusse ?

Kiné : Avou çou qui lî a st-arivé...

Sandrine : Ah ?

Kiné : Alè, mi ptite Mado, minme si v's-avez magnî dè tchôcolât, i v'fât bodjî; v'n'èstèz nin an condjî, èt mi nin pus à rés'.

Sandrine : *hésitante*  
Mins...

Mado : A l'ovrèdje.

Kiné : Oûy, n's-alans bagnî. Vis sov'nez-v' kimint qui dji v's-a st'apris a fè aler vos brès' ?

Sandrine : L'avez-v' co v...

Mado : *interrompant involontairement Sandrine*  
Awè, awè ! Po bagnî so lès rins.

Kiné : Tot djusse.

Mado : *agitant les bras comme pour un papillon sur le dos*  
Insi... ?

Kiné : Awè !

Sandrine : Mins, qui volez-v' dîre, avou «çou qui lî a st'arivé».

Kiné : *à Mado*  
Awè, awè, comtèsse Mado, c'est-a-l'idèye. Porsuvez.  
*à Sandrine*  
Mande èscusse. Kimint d'hez-v'.

Sandrine : Çou qu'a-st'arivé à doctèur... ?

Kiné : *à Mado*  
Porsuvez Mado. Nin dandjî d'aler vite, mins porsûvez.  
*à Sandrine*  
Ah, vos n'avîz nin ètindou dîre ?

Sandrine : Nèni.

Kiné : Si feume l'a qwité.

Sandrine : Ah...

Kiné : Awè. A c'qui parèt qu'c'est lèye qu'avêut tem'té po qui r'prindasse ci cabinèt la. Ine fèye qu'il ont stu la, li docteûr a rademint compris poqwè. Èlle aveût on galand è cisse cwène la èt èlle aveût cwèrou a èsse pus près d'lu.

Sandrine : *choquée*  
Ine mame, avou dèss p'tits-éfants... !

Kiné : L'amoûr n'a nole ècoute, édon. On n'candjerèt m'ay rin-a çoula. Mins ine fèye qu'il ont stu tot près l'onke di l'ôte, i n'sont pus polou catchî. Après on moumint, ç'a stu l'séparâcion.

Sandrine : Mon diu....

Kiné : *à Sandrine*  
Ci n'est pus ine honte po l'djoû d'ouy.  
*à Mado*  
Arèstèz-v' ine miète, votre altèsse, èt rihapez-v'.

Mado : Mèrci chéf !

Sandrine : Matante !

Kiné : Lèyîz-l' dîre...

Sandrine : Ci deût-èsse deur por lu.

Kiné : Èt pôr po lès-éfants ! Li feume a suvou s'galand a l'ètrindjîr. Lès-éfants n'veyèt pus wêre leu mame.

Sandrine : *perturbée*  
Dj'ènnè r'vin nin.

Kiné : On ratake, mamezèle. Dèuzinme sèriye d'longueûrs....eune, dêus... eune dêus... Èco on pô dè corèdje, v's-èstèz câzî à bout dèl piscine ! Èt c'est-ine olympique ! Eune, dêus...  
*à Sandrine*  
Volez-v' qui dji lî fèsse vos complumints ?

Sandrine : Mins, c'est qui...

Kiné : Çoula lî f'rêut plêzîr, po l'pus sûr.

Sandrine : Dji n'dit nin mins...

Kiné : Vola vola, championne. C'ennè st-assez po ôûy. Vos v'polez on pô r'hapé.  
C'est-ine pitite corèdjeûze, savez.

Mado : Sandrine ! Il a dit qui dji so corèdjeûze, èt ine championne !  
*Pertrubée, Sandrine omet de répondre*  
Sandrine !

Sandrine : Awè, awè, matante...

Mado : Sandrine, dji so tote frèhe !

Sandrine : Kimint ? Mins kimint èst-i poss...

Mado : Bin awè, dj'a stu èl piscine ! Hè, hè...

Sandrine : Matante !

Kiné : C'est-ine pitite comique, édon. Èt vos v'lèyîz prinde a tot côp bon.

Sandrine : C'est vrèye qui rin ni nolu ni lî pôrêut fè piède si djôye de viker. Qui n'estans-n' turtos come lèye...

*Un temps*

Mado : Sandrine ..... Sandrine.....

Sandrine : *toujours perturbée, distraite*  
Awè...

Mado : Pou-dj' diner ine pranile à moncheû qui masse ?

Sandrine : Mins bin sûr...

Mado : Come çoula dji magnerè eune avou lu.

- Kiné : Hè hè hè.... Pitite andoûleûse, va. Andoûleûse mins binamèye. Adon mi, dji vous ine pranile al crinme. Dji prind... cisse chal ! Mmmmmm ! Qu'èlle èst bone. Mmmmmmm ! Qu'èlle èst bone, qu'èlle èst bone, qu'èlle èst bone...
- Mado : Ha, ha, ha.... V's-èstèz comique moncheû qui masse.
- Sandrine : *qui, en les obsevrant, retrouve malgré tout le sourire*  
V's-apwèrtez brâmint dèl bone umeûr è nosse manèdje, moncheû, èt v'dinez dè boneûr a Mado.
- Kiné : Dji n'so nin si sûr qui c'est mi qu'apwète tot çoula chal.  
*Un temps. Sandrine tente de travailler, perturbée. Le kiné masse mado.*
- Sandrine : Moncheû...
- Kiné : Awè.
- Sandrine Qui dji tûze... âriz-v' l'adrèsse ?
- Kiné : L'adrèsse ?
- Sandrine : Dè docteûr.... Ci sèrèt co vite li novèl an. Dji lî vorèu prèzinter mès sohêts.

## **NOIR – un temps plus long**

*Retour de la lumière. Autres tenues (trois mois plus tard).*

- Liliane : *entrant*  
Ine lète qu'èsteût è l'bwète à lètes.
- Sandrine : Mèrci.
- Liliane : *un peu perfide*  
Dji n'la nin fêt èn-èsprès, mins dj'a vèyou l'adrèsse so li drî d'l'èwalpeure. V's-avez d'manou camaråde avou l'djône docteûr ?

Sandrine : Oh...nèni... nèni. Dj'aveû djusse èvoyî ine pitite carte po l'novèl an. Ci sèrèt l'rèspòse.

Liliane : È meû d'mâs' ? I n'èst vormint nin timprou. C'èst mutwè pus vite po v'sohêti dèss bonès Pâques.

Sandrine : *riant jaune*  
Awè...c'èst vrèye.

Liliane : Mins..., dji v'nève djusse po v'dîre qui dji va amon Aldi. Avez-v' dandjî d'ine saqwè ?

Sandrine : Nèni, nèni. Mèrci Liliane, dji n'a dandjî d'rin.

Liliane : Qu'a d'min adon.  
*en aparté*  
Dandjî d'rin..... dandjî d'rin...dandjî dè lére à pus vite, awè !  
*elle sort.*

*Sandrine ouvre précipitamment le courrier et lit. Un temps.*

Voix du docteur : ... vola, vos savez tot... Li vicârèye n'est nin âhèye tos lès djoûs.... Lès-éfants ont dandjî d'ine saquî.... Ine djin qui poreût d'mani èl mohone djoû èt nut'... nin po lès-ovredjes dè manèdje, dji pâye lès djins qui fât. Mins po l'tèlèfone, lès-éfants, ine prézince po turtos, ine saquî so quî tote li famîle si pôreût aspaler.... Adon..., dj'a tûzé a vos.

Sandrine : ...dj'a tûzé a vos ???

Voix du docteur : ... i-n-a ine tchambe po vosse matante... bin pâhûle... fou dè bru dè manèdje...

Sandrine Pâhûle ? mins....

Voix du docteur : ...dji v'prèye d'î tûzer.... Dji conte so vosse rèspòse...

*La lumière baisse et se focalise sur le fauteil ou Sandrine se laisse tomber, la lettre à la main. Un temps.*

Voix du docteur : *(du passé)*

...si pwèrtèt d'ottant mî qu'on n'èlzî candje nin trop' leûs-âbitudes, qu'on n'lès k'bague nin chal èt la...

Voix de Mado : ...dj'inme bin d'èsse tot près d'vos qwand v's-ovrez.

Voix du docteur : ...qu'on n'lès k'bague nin chal èt la...

Voix de Mado ...tot près d'vos qwand v's-ovrez...

Voix de Mme Gamond :

...lès mohones qui rascoyèt lès djins...

Voix du docteur : ...tûzerez a mi tot l'léhant...

Voix de Mado ...tot près d'vos qwand v's-ovrez...

Voix du docteur : ...foû dè bru dè manédje...

...qu'on n'lès k'bague nin chal èt la...

Voix de Mado ...tot près d'vos qwand v's-ovrez.

Voix de Mme Gamond :

...qui rascoyèt lès djins...

Voix du docteur : ...tûzerez a mi tot l'léhant

*Les voix se succèdent à un rythme de plus en plus rapide.*

*Sandrine se prend la tête.*

**NOIR      OU    FIN DE L'ACTE 2 (sur 3)**



*Retour de la lumière. Philippe entre avec un panier de fruits. Mado est dans le canapé, Sandrine à sa table de travail.*

Philippe : Bondjou, bondjou mès djins.

Sandrine *absente*  
Bondjou Philippe.

Mado : Bondjou moncheû frûtèdje.

Philippe : Hè, hè, mi p'tite Mado. Vos m'l'apicî, la. Mins v's-avez rêzon, come tofèr. C'èst vrèye qui dji v's-apwète dè frûtèdjes.

Mado : Di vos-âbes ?

Philippe : Ah nèni, il èst co trop timp'. Mès âbes divnèt vîs, come mi. È l'iviér, i s'ont r'pwèzé.

Mado : Il ont bin rêzon.

Philippe : C'èst dè mandarines qui v'nèt de martchî, lès djèrines dèl sâhon, rin qu'po nosse pitite Mado.

Mado : Mmmm, dè mandarines, come al Sint Nicolèye...  
*tendant les bras*  
Mèrci Philippe frûtèdje.

Philippe : *embrassant tendrement Mado*  
Awè, awè, mamezèle mandarine.  
*à Sandrine*  
Ah, Sandrine, qui vosse matante èst binamèye.

Sandrine : *toujours absente*  
Awè...

Philippe : Ine saqwè qui n'va nin ?

Sandrine : Nèni, nèni, tot va bin.

Philippe : Vos m'avisez tot-al dilouhe.

Sandrine : Nèni, nèni, on pô nâhèye, c'èst tot.

Philippe : Vos d'vrîz prinde on pô dè vacances.

Sandrine : Oh, vos savez...

Philippe : Vos 'nnè mèritez, come tot l'monde, èt minme pus qui bin dès-ôtes. Adon pwi, i sèrêut timp por vos dè vèyî on pô ôte tchwè qui cès meûrs chal. Ni sérîz-v' nin binâhe ... ?

Sandrine : *relevant la tête, intéressée*  
Siya, bin sûr.

Philippe : ... dè rèscontrer dès djins, dè vèyî dès-ôtès tièsses qui l'cisse da Liliane èt da «moncheû frûtédje».

Sandrine : *un peu rêveuse*  
C'èst vrèye...

Philippe : ...dè fé ôte tchwè d'vosse cwèrp qui dès cozedjes èt dè manédje.

Sandrine : *toujours rêveuse*  
Poqwè nin.

Philippe : Èt si v's-avez dandjî d'on côp d'min po Mado so c'timp la, vos savez bin qui vos polez conter so nos-ôtes, èdon.

Sandrine : Awè...

Philippe : Bon. Dj'ènnè r'va. Pace qui dji m'va fé barboter da Liliane si dji djâspinèye trop longtimp.

Mado : Èlle èst binamèye, Liliane.

Philippe : Sâf qwand-èle tûze qui dji hante avou vos, mamezèle Mado, hè, hè, hè...

Mado : *tendant les bras*  
Oh, Philippe....

Philippe : À r'vèye mès djins.

Mado : À r'vèye. Èt bondjou a vosse pitit tchin.

Philippe : Oho ? Vos fez lès complumints à m'tchin, adon qui vos 'nn-avez sogne ?

Mado : C'èst mi qu'a sogne. Ci n'èst nin lu qu'èst canaye.

Philippe : A-t-on mày vèyou ine ossu brave pitite feume ! Alè, dji m'sàve.

Sandrine : ...pus târd.

*Sandrine reste un moment rêveuse, puis se lève, reprend le livre du docteur et s'installe dans le fauteuil.*

Voix du docteur : Vos tûzerez a mi tot l'léchant.

*Un temps.*

Mado : Sandrine...

*Absorbée dans sa lecture et ses pensées, Sandrine ne répond pas.*

Mado : Sandrine... Sandrine....

Sandrine : *sursautant*  
Awè, awè, qu'i-n'a-t-i ?

Sandrine : M'anfin, Mado, qui s'passe-t-i ?

Mado : Dj'a sogne.

Sandrine : Sogne ?

Mado : *très émue*  
Qui vos n'mi lèyése tote seûle.

Sandrine : Mins...

Mado : Qui vos nn'-alése an vacances, qui vos n'rivnése pus !!!

Sandrine : *s'approchant pour la réconforter*  
Oh Mado, mi p'tite matante di souke. N'âyîz nole sogne.  
Rapâftez-v'.

**NOIR**

*Retour de la lumière. Le kiné s'occupe de Mado. Sandrine est à sa table mais a repoussé les coutures et termine une lettre.*

- Kiné : On-a tot l'minme bon dè r'vèyî l'solo, èdon.
- Sandrine : *répondant poliment, mais surtout absorbée par la lettre qu'elle termine*  
Awè...
- Kiné : Li côp qui vint, si i fêt co ossi bê, n's-irans fé lès ègzèrcices da son altèsse â-d'foû.
- Sandrine : Awè...
- Kiné : I fât profiter dè bê timp po s'porminer è parc dè palâs da nosse princèsse.
- Mado : Sandrine... ètindez-v' ? Nos vikans d'vins on palâs.
- Sandrine : *toujours un peu absente*  
Awè...
- Kiné : Vosse nèveûze a d'l'ovrèdje, a çou qui m'sonle. Nos l'dirindjans.
- Mado : V's-avez bécôp d'ovrèdje, Sandrine ?
- Sandrine : *même jeu*  
Awè...
- Mado : Ou v's-avez l'tièsse avâ lès cwâres ?
- Sandrine : Mado... !
- Kiné : Hè, hè, hè...Çoula n'mi r'garde nin, mins c'est vrèye qui vos m'avizez on pô d'vins lès nûlèyes.
- Sandrine : *terminant de se relire et fermant l'enveloppe*  
Mande èscusse... Mins dji volève a tote fwèce ènnè fini avou cisse lète la.
- Kiné : Ah bon...
- Sandrine : Po v's-èl poleûr diner.
- Kiné : A mi ?

- Sandrine : Awè. Èl voléve bin mète al posse divan qu'on n'vûde li bwète ?
- Kiné : Mins bin sûr, èdon.
- Mado : D'âbitude, vos d'mandez a Liliane...
- Sandrine : Awè, awè, dji sé... Mins èle fêt dèdja tant po nos-ôtes.  
*en léger aparté*  
Èt po c'côp chal, èle n'a nin dandjî dè vèyî a quî qu'dji scrî.
- Kiné : Ine saqwè d'prèssant ?
- Sandrine : Awè... anfin... astêure qui dji so bin dècidèye, qui l'lète ènnè vòye èt qui dji n'candje pus d'îdèye.
- Kiné : Kimint d'hez-v' ?
- Sandrine : Rin, rin...
- Mado : Vèyez-v' qui v's-avez l'tièsse avå lès cwâres.
- Sandrine : Nèni, nèni, matante. Asteûre, dji so tote a vos. Por tofèr. Vos d'manerez chal adlé mi tot l'timp qu'dj'ouveur èt dji n'ârèt mây pus rin d'ôte è l'tièsse qui dè loukî a vos.
- Mado : *un peu désarçonnée par la réponse*  
Bin awè...
- Kiné : *terminant son travail, rassemblant ses affaires*  
Çoula n'a mây situ ôtemint, a çou qui m'sonle.
- Sandrine *dans un très léger soupir*  
Oh nèni, mây situ ôtemint...  
*puis reprenant vigueur, droiture et enthousiasme*  
Mins i-n-a rin-avou çoula. Mi vicâreÿe èst chal, adlé mi p'tite matante di souke, por tofèr.
- Kiné : *un peu surpris des paroles de Sandrine*  
Bon, bon,.... bin dji v'va lèyî po ouy adon...
- Sandrine : Awè. Tinez. Vochal li lète. Ni roûviz nin, dji v's-è prèye.

Kiné :                    Nou dandjî, mamezèle, nou dandjî.  
*il jette un regard discret sur l'enveloppe et fais mine de comprendre*

Mado :                    Qu'a pus târd moncheû qui masse.

Kiné :                    Qu'a pus târd princèsse. Èt, ni rouvîz nin : li côp qui vint,  
n's-îrans fé on cint mètes è parc dè palàs !

Mado :                    Awè, hè, hè, hè...

Sandrine :                Qu'a pus târd moncheû, èt co ine fèye mèrci.  
*Le kiné sort. Sandrine reprend le livre du docteur, le regarde d'un air volontaire et le range hors de sa vue. Puis elle revient vers Mado.*  
Vola, n's-èstans chal rin qu'nos deûs, urêuses èt pâhûles...

Mado :                    Mins... mi d'jinme bin qwand l'kiné vint.

Sandrine :                Dji sé, Mado, dji sé. Mins çoula n'a rin-a vèyî avou lu...

Mado :                    Ah bon...

Sandrine :                Ni v'touïrmètez nin. Dji m'comprind.

Mado :                    Aha... Mins mi ossu, Sandrine, dj'inme bin qwand n's-èstans  
chal nos deûs...

Sandrine :                Mmmm ! Tante Mado...!  
*nouvelle étreinte*

## **NOIR**

*Retour de la lumière. Autre jour. Autres tenues.  
Liliane est sur le point de quitter la maison.*

Sandrine :                Èt co ine fèye mèrci èdon Liliane, qui f'rîs-n' sins vos.

Liliane :                    C'èst d'bon coûr.  
*Sur la réplique de Liliane, Sandrine grimace violemment et se tient le ventre, prise d'une forte douleur.*  
Mins, Sandrine, qui s'passe-t-i. Ci n'est nin l'prumî côp qui  
dji v'veû fè dès hègnes.

Sandrine : Ci n'èst rin. Çoula va passer.

Liliane : Enn'-èstèz-v' bin sûre ?

Sandrine : Awè, awè.

Liliane : Prindez astème, tot l'minme...  
*Sandrine se sauve dans une autre pièce. Liliane reste un instant, inquiète.*  
 Ci côp chal, ci n'èst pus po balter, dj'a bin sogne qu'èle n'aye vrémint dandjî d'on docteur.  
*Liliane part, inquiète. Un temps.*  
*Sandrine revient avec le plateau du goûter.*

Sandrine : Vola, vola, tot va bin asteûre. Èt vo chal li p'tit qwatre-eûres !

Mado : Mmmm, qui dji m'rafèye.  
*Mais Sandrine laisse tout tomber, prise à nouveau par la douleur.*

Mado : Oh la la, Sandrine, «chauffez la colle!!! ».

Sandrine : *ramassant, péniblement*  
 Mandè èscusse, matante.  
*elle retourne péniblement vers la cuisine, le visage tiré, se tenant le ventre.*

## NOIR

*Retour de la lumière, focalisée sur un lit d'hôpital où gît Sandrine, agonisante; la belle-sœur est à son chevet.*

Sandrine : *fiévreuse, délirante*  
 Dji n'vou nin... nèni... mi p'tite Mado...Matante... Dji n'vou nin...Nin d'vins ine mohone wice qu'on rascôye....  
 Dji n'vou nin.... Mado...

Belle-sœur : Rapâftez-v', Sandrine, rapâftez-v'. Ni v'toûrmètez nin. Li vwèzène èst-adlé Mado.

Sandrine : Grand-mère... dj'aveû promètou...Djamây... Djamây...

Belle-sœur : Mon Diu, pôve pitite...

Sandrine : Djamây... Tante Mado... Dji so la.... adlé vos... nin tote seûle...

Belle-sœur : *en aparté*  
Qwè dîre ? Mon diu, qwè dîre...

Sandrine Tante Mado...

Belle-sœur : Èle va bin, ni v'toûrmètez nin.

Sandrine : Docteur... li docteur...

Belle-sœur : Mins... i vint apreume dè sôrti. Qu'avez-v' ? Dihez...

Sandrine : Li docteur...

Belle-sœur : Mins Sandrine...bon, bon, dj'èl va houkî.

Sandrine : Èvôye, a djamây....èvoye... si famille... si lon...

Belle-sœur : Mon diu, djâzereût-èle di...

Sandrine : Li lîve... dj'a tûzé a vos docteur, tot léhant, dj'a tûzé a vos...

Belle-sœur : Mon Diu, c'èst bin çoula... c'èst bin d'lu qu'èle djâze. Pôve pitite...

Sandrine : Grand-mère... Docteur... Mado, Mado, mi p'tite matante Mado...

Belle sœur : Rapâftez-v', Sandrine, rapâftez-v'....

Sandrine : *de plus en plus faible*  
Tante Mado... Tante Mado... Mado

## **NOIR**



*Retour de la lumière.*

*Rien n'a changé dans la maison, sauf que la table ne sert plus aux coutures. Mado est dans le canapé. Liliane est à la table, préparant des légumes... Philippe est dans le fauteuil, lisant son journal.*

- Liliane : Savez-v' bin, Philippe, qui vola dèdja deûs-ans.
- Philippe : Qui qwè ?
- Liliane : Qu'Sandrine nos-a qwité.
- Philippe : Deûs-ans dèdja ! Deûs-ans qui nos vikans insi d'vins deûs mohones ? Come li timp passe !
- Liliane : A d'veûr loukî a deûs manèdjès, on n'a nin l'timp d's'anoiyê, èdon ?
- Philippe : C'èst vrèye...
- Liliane : Qwand l'famile nos-a d'mandé çoula, dji n'm'a nin bin rindou conte. Dj'a dit awè, sins tûzer.
- Philippe : Vos r'grètez ?
- Liliane : Nèni.
- Philippe : Nos n'èstans nin mà payîs.
- Liliane : C'èst vrèye qui l'famile a trové pus-ahèyemint dès çances po no payî qui dè timp po loukî a Mado.
- Philippe : Vos savez bin qui ci n'èst nin âhèye. Tot l'monde a s'vicârèye. Po nos-ôtes, c'èsteût pu simpe : vos n'ovrez nin â-d'foû èt nos vikans l'narène dissus.
- Liliane : Oh, dji n'èlzî fé nou r'proche.
- Philippe : I n'avît mày tuzé qu'Sandrine ènn'irêut l'prumîre, si djône.
- Liliane : C'èst vrèye. Èt dj'a lès pinses qu'il ont tûzé ossu qui, po Mado, li mî èsteût tot l'minme dè d'mani chal.
- Philippe : Awè, on-a tofèr dit qu'i n'falève nin trop' li candjî sès âbitudes. Èt pôr après-aveûr pièrdou s'nèveuze...

Liliane : Èt di tote manîre, i n'nos lèyèt nin è marmèce. Qwand n's-avans dandjî d'zél, i nos dèpanèt.

Philippe : Nin come vos...

Liliane : Kimint ?

Philippe : Qwand dj'a dandjî d'vos, al nut', èt lét, vos n'mi dèpanez pus.

Liliane : Grand sot qui v's-èstèz. Come si v's-èstîz co djône èt vigreû. Mins c'èst vrèye qui qwand dji v's-a d'mandé si v'sèrîz d'acwérd qui nos dwèrmanse chal, chasconke a nosse toûr, po loukî a Mado, dj'aveû sogne qui vos n'rèfuzése.

Philippe : Oh, mins çoula m'a fèt on choc, savez.

Liliane : Vos nn'avîz tot l'êr... Èt di tote manîre, come vos volez qu'ine saquî louke djoû èt nut' a vosse tchin, li sote bièsse qui fèt sogne a Mado...

Philippe : Kimint âreû-dj' polou halkiner ? Pôve pitite Mado....

Mado : Liliane ?

Liliane : Awè Mado ?

Mado : N'est-i nin l'eûre dè beûre li café ?

Liliane : Câzî, Mado, câzî.

Mado : Qui magne-t-on oûy ? Ine crinme ?

Liliane : Nèni, oûy, i-n-a dèl dorèye...

Mado : Mmmmm !

Liliane : *en léger aparté*  
Ah, Mado... On-a bê dire. ...ine tchédje, mutwè. Mins i-n-a-t-i so l'tère ine saquî di pus-âhèye a continter ?

Philippe : Awè, awè ! Mi...

- Liliane : Sot qui v's-èstèz. Ni baltez nin. Dji so sérieûze. Asteûre, dji comprind Sandrine. Dji lî a dit tant dès fèyes de tûzer a lèye, de nin tot sacrificiyî. Mins asteûre qui dji so chal si sovint, qui c'est-on pô mi qu'a pris s'plèce, dj'èl comprind. Èle n'a mutwè nin avu âhèye. Èt elle ârèt po l'pus sûr avu dès r'grèts èl vicàrèye...
- Philippe : Qui èst-ce qu'ènn'a-nin... ? Dji v's-a bin marié mi....
- Liliane : Djans don Philippe. C'est sérieûs, vis di-dj'... Si minme èle a st-avu dès r'grèts, dji comprind, asteûre, qui ci n'èsteût nin on sacrifice. Sacrifice n'èst nin l'mot qui convint.
- Philippe : Vos v'la d'on còp div'nowe bin sûtèye ! Èvôye po l'filosofîye !
- Liliane : Philippe...po l'amour di diu !
- Philippe : Oh, dji baltèye, c'est vrèye, mins dji v'comprind. Mi ossu, i m'arive d'èsse tot mouwé qwand Mado vout a tote fwèce mi prinde divins sès brès', rin qu'pace qui dji lî a st-apwerté ine bèle pome ou deûs' treûs preunes...
- Liliane : Philippe ? C'est vrèye ? Vos m'èwarez.
- Philippe : Mi prindîz-v' po on mâva ?
- Liliane : Dji n'a nin dit çoula.
- Mado : Philippe, èle èstût vrémint bones, li diérin còp, vos preunes...
- Philippe : Mèrci Mado.
- Liliane : Li dèstinèye nos-ârèt d'né on pô pus d'ovrédje a on moumint qui nos contîs ataker a nos r'pwèzer, la qu'nos deûs grands gamins avît qwité l'mohone. Mins n's-èstans payîs avou si télmint d'binamèyisté.
- Philippe : N's-avans pris d'l'avance...Pus dandjî d'aler a mèsse.
- Liliane : Bin... vos n'î avez mây situ. Qui m'tchantez-v' la ?
- Philippe : Qui n's-avans dèdja trové l'paradis.

Liliane                   Asteûre, c'est vos qui fêt dèl filosofîye.

Philippe :               Gote dè monde. Dji lè djusse djâzer m'coûr.

Liliane :                 Philippe, dji n'vis riknohe pus.

Philippe :               Bin c'est qui n'vos m'avîz co mây bin loukî insi.

Liliane :                 Ènocint...

Mado :                   Liliane...

Liliane :                 Awè Mado...

Mado :                   À paradis, i-n-a-t-i dèl bone crinme, come li cis' qui vos fêt ?

Liliane :                 Bin, mutwè...

Philippe :               Sûr nin si bone...

Liliane :                 Djans don Philippe.  
Poqwè d'mandez-v' çoula, Mado ?

Mado :                   Pace qui Sandrine ossu, èlle inméve bin vosse crinme.

Liliane :                 *s'approchant de Mado et la prenant dans ses bras*  
Oh, mi p'tite Mado...

Philippe                 *Philippe les regardant, essuie discrètement une petite larme,*  
*Puis, la gorge serrée.*  
Ènocint, awè, ènocint vormint...

## **NOIR**

*Retour de la lumière.*

*Le kiné est auprès du canapé, soignant Mado.*

Kiné :                   N's-alans fé tot doucemint èdon oûy, mamezèle. Pace qui l'dièrin côp, vos m'avisîz fwért nâhèye qwand n's-avans avu fini.

Mado :                   Vos m'avez fêt cori trop vite.

Kiné : Awè, c'est çoula, dji n'sin nin mès fwèces.

Mado : Po prinde dès fwèces, i m'fâreût dè tchôcolât.

Kiné : Po çoula, fât d'mander à Liliane.

Mado : Nèni, a vos : qwand v's-apwètrez dès praniles.

Kiné : Dès praniles ?

Mado : Po l'anivèrsêre.

Kiné : Ah mins, c'côp chal, c'èst vos qu'alez trop rade. Ci n'èst nin co po asteûre. On n'fièstèye çoula qu'ine fèye l'annèye...

Mado : Damadje.

Kiné : Alè, co ine pitite fwèce avou lès brès', come po bagnî; èt adon, ci sèrèt fini po oûy.

Mado : Vos n'm'alez nin lèyî tote seûle ?

Kiné : Nèni, nèni, dji rawâderèt qu'Liliane âye fini sès-ovrèdjes è s'mohone èt sèuye riv'nowe.  
Alè, on dièrin côp avou lès brès'. Èt vola, proféciat ! Vos d'manez l'pus grande championne !

Mado : Hè, hè...

Kiné : Ah, bin vochal djustumint Liliane. Si çoula n'èst nin synchronisé !

Liliane : *entrant*  
Qui m'tchantez-v' la ?

Mado : Qui dji so st-ine championne.

Kiné : V's-arivez djusse a l'îdèye. Dj'a fini.

Liliane : Tant mî vât insi.

Mado : Èt l'côp qui vint, i m'apwètrèt dès praniles.

Kiné : Èh la mamezèle, dji v's-a dit qui l'anivèrsêre n'èst nin co po asteûre.

- Liliane : Disqu'al saminne insi.
- Kiné : *partant et baissant le ton*  
Awè. Èt dji lî apwètrèt tot l'minme quéquès praniles. On a si bon dèl vèyî continne.
- Liliane : C'èst vrèye.
- Kiné : *encore un ton plus bas*  
Adon pwi, dj'a trop sogne qui po l'anivèrsère sùvant, èle ni seûye pus la.
- Liliane : Qui d'hez-v' ?
- Kiné : Oh, èle n'est nin malåde, mins dès djins come lèye n'ont nin l'èspwêr de viker ossi vîs qu'dès-ôtes. I-n-a dèdja tot on timp qui dji sin qu'èle flâwihe tot doucèttemint. Dj'a dèdja sognî dès djins come lèye. Dji sé çou qu'çoula vout dîre.
- Liliane : Ni djâzez nin d'mâleûr.
- Kiné : Di mâleûr ? Oh nèni, li mwèrt n'est nin tofèr on maleûr. Nin po tot l'monde, nèni...  
Tant qu'èle ni sofeur nin po 'nn'aler.
- Liliane : Bin sûr, mins...
- Kiné : Rapâftez-v'. Ni sèyése nin trisse. Tûzez a tote li djôye qu'èlle a d'né dispôy qu'èlle èst so l'tère.
- Liliane : V's-ârîz co bin rêzon.
- Kiné : Èt disqu'asteûre, èlle èst todi la, a çou qui m'sonle ! Alè, à la r'voyûre.
- Liliane : À r'vèye.
- Mado : À r'vèye, moncheû qui masse.
- Liliane s'assied, un peu triste, et observe tendrement Mado.*

## NOIR

*Retour de la lumière. On ne voit pas la tête de Mado dépasser.  
Liliane entre dans la pièce avec tout ce qu'il faut pour faire la toilette.*

Liliane : Mi p'tite Mado. Vo'm'chal, avou tot çou qui fât po fé in bèle pitite vwèzène tote frisse, qui va sinti bon come ine rôze. *Sur sa réplique, Liliane s'est approchée du canapé. Quand elle voit Mado, effrayée, elle laisse tout tomber.*  
Mado, Mado, Oh... Mado !!  
*se relevant, affolée, courant*  
Philippe, Philippe, c'est-arivé, c'est l'kiné qu'aveût rêzon !  
*elle sort*

## **NOIR**

*Lumière bleutée sur une scène vide ou un rideau intermédiaire.  
Musique.*

Une voix : Il arive qu'il atoume so l'tére... on pièle. Oh nèni : nin on gros pièle tot r'glatihant qu'on pormone divins les sâlons, po fé dîre. Nèni. On tot p'tit pièle, sins nou cogne, qu'on prend co bin po ine èhale, èt qu'on ahoute come on pout, sins mirlifitche.  
Oh... on pièle insi, bràmint dès djins passèt tot dreût sins l'vèyî... Mins l'ci qu'est capàbe dèl riknohe, dè l'aprecî, cila sèrèt payî ! Avou dès houpelèyes di sorîres èt dés banses di tinrûlisté. Ci p'tit pièle la sins nou cogne, c'est-on pouhon d'boneûr. On pouhon si midone qui rin, nin minme li mwért, n'est capàbe dè l'arèster.

*Sur les dernières phrases, Sandrine et la mère apparaissent, vêtues de clair, resplendissantes. L'ange revient, et se blottit entre elles deux. Lumière plus forte focalisée sur le trio. Puis tous les personnages reviennent et regardent le trio central avec la plus grande tendresse.*

## **MUSIQUE TRIOMPHANTE**

## **RIDEAU**